

امور اداره و تحريريه سى ايجون
عالم مطبعه سنه مراجعت اولتى
لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم وادبيات
وفنون و معارف و صنايعدن
باحث هفته لى غزته در .

صاحب امتياز :

محمد اکرم

مجموعه ادبيه

۱۳۱۸

غروش شرائط اشترا :

۲۰ برسنه لك آهونه بدلى | در سعادت
۱۲ الق ايلق | | ايجون
۲۶ برسنه لك | | طشره
۱۵ الق ايلق | | ايجون
استانيول ايجون محل اقامت تعيين
ايديليرسه طشره فيثاقى آلنير .

۵۲ نومرو برسنه لك ، نصفي

آلتى ايلق اعتبار اولتور .

درج ايدليان آثار اعاده او از

نسخه سى ۲۰ پاره در

پنجشنبه كونلرى نشر اولتور عثمانلى غزته سيدر

نسخه سى ۲۰ پاره در

اگر بونلر خسته‌لری دفعه کافی گلزیسه اوزمان تدریجی، تدریجی قه قه، آقونین، مورقین، مرکبات کافوریه وسائر استعمال ایدیلیر.

بعضاً حیوان یومورطلارکن یومورطه‌سی یاریده قالیر. بواکثریا هوانک صوئوغلندن و قوللک محافظلی اولماسندن ایلری کلیر. بوحادثه حیوان ایچون عادتا اولومدر، فقط علاجی ده پک قولایدیر. یومورطه یاریده قانلجه حیوانک مقعدینی بردامله باغ ایله صیوامالی، سوکوره یارمق تحمل ایدمک درجده قاینسار صوئک بوغوسنه طوتمالی، درحال یومورطه آشانی ایتر.

کوچوک قوشلرک تدوینسندم باتیو، قان آلقی مسهل و یرمک کی شیلری نظردقنه آلمقله برابر آتی مسئله-تی ده اونونماملیدیر. هله رجوق حیواناتی تلف ایدن (طاووق قولراسی) ایچون یاستورک آشیسی الک شایان اعتماد بر تدویدر.

بیانی قوشلرده بوسایدیغمز خسته‌لقلرک کافه-نه مینوسدر، اولردم صیره‌نه کوره قارن آغریسنه، احتقانه وسائریمه طوئولورلر. غیری شوکه حکیماکلری کنیدلری یاییورلر!

بارلی بریلدرجین طوتان بر آدم بویارمک اطرافنه اوتلر صارلدیغی کورمش، دیمک که خاقل کائنات او اضطراربدن محافظه ایچون اولره فطری بردرس و یرمش و انسانلردن اول طبابت قوشلر آردسندم اویامش. بعضاً — کرچه طیور جنسندن معدود اوله مازسده — کدینسک باشی آغریینجه اوت عیسی ده بوکا بردیلیر دکلیدر؟

م. زاهر

منتخب پارچهلر [۲]

بازدیغم و تدقیقات ادبیه، نک اوچنجیلیسی لامارتینه عائدی. بوعلوی شاعرک روحی، آثارنی مختصر برصورتده، برقاچ، مأخذم مراجعتله برآز آکلامشدق. فقط فکریمجه بر شاعر و یا محررک آثار منتخبه‌سندن

• ورید عضدی، نایله یاد ایدیلان قاناد داماری قانادک آلتئدمکی جیبلایق یردن پک قولای کورولدیجی ایچون عملیات صوبوسلر اولور.

اوزمان بری قوشی صیرت اوستی السده یاتیر، عملیاتی اجرا ایدمک اولانده صول ایله قانادک بری آچار، باش یارمغیله دامارک اطرافنه باسه باسه داماری شیشیریر، ویشترک اوجنی یاتیر. احتقانک درجه‌شدنه کوره یکرچی، اوتوز دامله قان آقیتیق کافیدر. سوکوره غایت ایجه ایسک، ایجه ایکنه ایله دیکلکلیدر.

بوعملیات هرکس طرفندن قابل اجرا اولدیغی جهته اربابنه مراجعت شرطدر. شاید بولنه ماز ایسه حیواندمکی تهلیکینی برطرف اتمک ایچون یاغندمکی طیرناقلردن یرسک و یاخود ایکسکسک اوجندن کسرهک آزبجق قان کورونجه ایاقلری درحال ایلیق صو ایچنه یاتیرمیلدر. بوده حصول مقصده یاردم ایدر. مع هذا بوبانیوده ده نظر اهمیت آتنبجق نقطه لروار، صو یارمک اوجی تحمل ایدمک درجده صبحاق اولیه جق، و باتیو آشناسنده قوش اوقاق ایسه بر آوچ، بیولک ایسه یکی آوچ آره‌نه صیقیشدیر یله جقدیر. قوشلرک قفس ایچنده یم آلق ایچون شورایه، بورایه صیجراملری نزولک الک بریغی واسطه دافعه سیدر. برهفته قدر صو یرسنه ویشی معدن صوبی یاخود براز (بقاربونات دوسود) له قاریشیق صو یرمک ده تشقیه بخادمدر.

باغراق عفوتی، قارن آغریسی قوشلرک صیق صیق اوغراقدرلی خسته قلردندر. اوزمان خفیف بر مسهل اولق اوزره ۳۰۰۰ دامله هندیاغی ایچیرمی، و صو یرسنه ۳۰۰۰ غراماق صوبه ۱۰۰ دامله «لادوانوم» ۲۰ دامله ۱۰۰۰۰ قارشی شرونی، قاریشدر یله ق و یرمیلدر. بومقیاس برقاریه قوشنه کوره ترتیب ایدلشدر.

یاغانلر قارن آغریسنه پک آزدوچار اولولور. اولنرم بوتریقک تأثیری اوله ماز. غایت دقتلی ترتیب ایدمک اوزره برنج صوبیله برقاچ دامله لادوانوم و رانانیا شرونی مخلوطی قاغه-سک ایچنه دامله لقی واسطه-سینله آقیدیلیر. بودامله لقی قوش طیلرجه یالکز احتقان باقی ایچون دکل، حیوانک قاغه-سندم علاجک بردن طولوب تنفسی اشکال ایتامسی ایچون ده ایشه یارار.

قوروتان الکدر . اوپودیم زمان قارائقدہ نی بکلسک .
قائادلیکی اوزرہ قویارسک . برخیاک نظری کی صاف اولان
بوتون رؤیایم ہپ سندن کلیر . اویقوم اتشاندہ آک رشتہ
حیاتی چوزرہ ، ای روحک نفسی ، سینہ کدہ اویانیم . ایکی
شعاع شفیق ، ایکی آئین مجوز کبی روحلرمض برروح تشکیل
ایدر . وین حالا آہ ایدیورم !

لامارتین

بوشعر لامارتینک بوتون اشعاری حقندہ کوزل بر
فکر ویر . شاعر روحک نالہلری کوستریور .
آشاغیدہ برکوچوک تعریف ایلہ بوشعری نہوقت
ونہ ایچون یازدیغی سوبلیور دیورکہ :

«حزنغله انیت پیدا ایتدیکم وقت طبیعت روحک اوزرینہ
برسترہ حزن چکدی . بنہ اوقت مناجات ، وجددا ، بعض
کرده شعر طرزندہ ، فکرمدہ دائما موجود اولان خیالیالہ
سویلمکدن خوشلانیردم .

«ایشتہ پوقطعلر اومصاحبہ لردن بریدرکہ نشرایتدیرہ چکی
اصلا دوشوغہ دن کندم ایچون پایدار قالمیلرلی ایچون سلیس
یایغہ چالشیوردم . بولری ۱۸۱۹ دە بریاز آقشای « اوری
Urcy » دە اورمانلر ایچندہ (قاین آقایی چشمه سی La
fontaine du Hêtre) تسمیہ ایتدیکلری برپوزلی چشمہ نلک
طاش بیگسنگ اوستندہ یازدم . اوزمان ، شلالہ طرزندہ
دکولن بوشچہ نلک چاغلدیلری قلبیک نہیم سرلری تسکین
ایتشلرد ! »

هر شعرینک صوکنہ منوراً یاراش بولان - ایضا -
حاردم - کورلدیجی کی - شعردر . لامارتین سوز
بولرکن شعر سوبلیور . فقط ایستیرلرکدکل . بوروخنک
احتیاسی ، خاصہ سی . قوجہ شاعری ، مادر زاد ! ہپ
حسارنی ، ہپ ایتلرنی سوبلیور . ایشتہ اصل شعر ..
ایشتہ اصل شاعر ..

— ۸ تیسان ۳۱۸ اذن کوی —

م . سرور



مصاحبہ زراعہ

کولرک زراعتدہ استعمالی

بوشی بوشنہ آقوب کیدن چاغلایانارک قوای طبعیہ .
سندن ، بیوک دکزلرک ایری دالغہلرینک قوتندن استفادہ

بعضاری یلندزہ افکار و محاکات خصوصیدہ بولویلہ
ماز . بنہ شیمدی بہ قدر تدقیق اولسان محررلرک بعض
اثرلری ترجمہ ایدمچکم ، بوفادہ دن خالی دکدر . ہرحالہ
بولری اصللرینہ مقابل براسلوب ایلہ ترجمہ ایدمیلکم
ادعا - سندہ دکم . ذاتاً بو غیر قابلدر . فقط ممکن مرتبہ
محتوی بواندقاری افکار و حسائی واضح ، صریح
بر صورتدہ کوسترمکدر .

بوتجربہ بہ لامارتینک آتارندن باشلایلم . صوکر
بوفون ورناردن دوسن بہرک اثرلرندن دہ انتخاب ایدم . دز .

...

اولا (ایلاک خیالات) دن منظوم برشمرنی اوقویلم :

— ۱ —

یاد ،

ای صوک خیال عشق ! روحدن سی ہیچ برشی سیلہ بور ،
ازالہ ایدمہ بور . میشہ ، اطرافنہ صولون یاراقزینک دوشدیکنی
کوریدیکی کی بنہ چاپوق کین سنلرمک آرقمہ بریکدیکی
کورییورم . فقط سنک ، شیمدی کدرلہ سولہ ننازہ ، یارلاق
خیالک قلبدہ اصلا اختیارلامہ چقدر . اونکدہ روح کی یاشی
پوقدر . خایر . کوزلرمدن ہیچ بروقت غالب اولدک . نظرم - سی
بوعالده کورہ منیجہ بردنہ سارلرہ کوردی . اورادہ ، بکا
صوک کوندہ اولدیغک کی ، شفقہ برابر کوروندک . صاف ،
مؤثر کوزلکک کوکلرہ دہ سی تعقیب ایتش . خیالک - سوغش
اولدنی کوزلرک ایدیتلہ پارلاپور . نیسک سودالی وزانی الاکن
اوزون صاچلریکی تیزیز ایدیور . ہالہ دالغلری ، سینہ ک
آبوسدن اورکولر طرزندہ دوشیور . شفیق ، صباح صوک
سترلمدن فورولدیجی کی خیالک دہ بوسیلی سقرنک کولکلرلہ
دعا لطفیلہ شیور . کوئشک علوی شعلہ سی کونلرہ برارکوب
کیدییور . فقط ہم عشقک کیجہ سی پوقدر . سن روحک
اوزندہ دائما پارلاپوسک . صحرادہ ، بولوطلرہ کوردیکم ،
ایشتدیکم سنسک ، موجدہ سنک عکس خیالک وار . نیم
بکا سنک سکی کتیریور . بوتون عالمک اوپودنی برزمانہ
روزکارک ایکلیدیکی ایشیدیرسم قولانغہ مقدس گلہر فیسلدا
دیجی ظن ایدیوردم . اگر سترہ لیاک اوستنہ سربیلش
داغنیق آتیارملری تماشای ایدرسم نظرمک لک زیادہ خوشلا
ندینی ہر اتر ساریدہ سی کوریوردم ظن ایدرم . اگر نفخہ
نیم جیچیکلرک قوقولرلہ سرمست ایدرہ ، بولرک آراسندہ کی
لک خوش قوقولرہ سنک نفسکی نفس ایدرم . تسلیبخش
غیرالہ مکدر ، منزوی برحالہ دعا ایتدیکم وقت کوزیاشلری